

OFFICIAL BALLOT (BOLETA OFICIAL)

Page 40 of 48

(Ciudad de) City of San Benito, Texas
May 12, 2012 (12 de mayo de 2012)

INSTRUCTION NOTE:

Vote for the candidate or statement of your choice in each race by darkening in the oval (●) provided to the left of the name of that candidate or statement.

(NOTA DE INSTRUCCIÓN:

Vote por el candidato o declaración de su preferencia en cada carrera llenando completamente el espacio ovalado (●) a la izquierda del nombre del candidato o declaración.)

GENERAL ELECTION (ELECCIÓN GENERAL)	CHARTER AMENDMENT ELECTION (ELECCIÓN DE LA ENMIENDA DE LA CARTA)	CHARTER AMENDMENT ELECTION (ELECCIÓN DE LA ENMIENDA DE LA CARTA)
FOR COMMISSIONER NO. 3 (PARA COMISIONADO NO. 3) ☐ Bill Elise ☐ J. D. Perry	Should Article III, Section 3.69 of the existing City Charter be amended to provide that the City Commission shall elect from among its members a Mayor Pro Tem, jointly at each year? (¿Debe de enmendarse el Artículo III, Sección 3.69 del Estatuto Municipal vigente para establecer que cualquier vacante en la oficina del Alcalde sea ocupada de acuerdo con las cláusulas de este Estatuto para ocupar vacantes?) ☐ For (A Favor) ☐ Against (En Contra)	Should Article III, Section 3.69(c) of the existing City Charter be amended to provide in case of a vacancy in the City Commission that the City Commission shall call a special election to fill the vacancy, to be held not sooner than ninety (90) days and not later than one hundred twenty (120) days following the occurrence of the vacancy, and to be otherwise governed by law? (¿Debe el Artículo III, Sección (c) del Estatuto Municipal vigente ser enmendado para establecer, en caso de una vacante en el Comité Municipal, que el Comité Municipal convocará a una elección especial para ocupar la vacante, a ser llevada a cabo en no menos de noventa (90) días y a no más de ciento veinte (120) días a partir de que se desocupa la plaza, y de cualquier forma deberá ser regida por la ley?) ☐ For (A Favor) ☐ Against (En Contra)
FOR COMMISSIONER NO. 4 (PARA COMISIONADO NO. 4) ☐ J. D. Perry ☐ David C. Soto	Should Article III, Section 3.69 of the existing City Charter be amended to provide that a vacancy in the office of the Mayor shall be filled in accordance with the provisions of this Charter for the filling of vacancies? (¿Debe de enmendarse el Artículo III, Sección 3.69 del Estatuto Municipal vigente para establecer que cualquier vacante en la oficina del Alcalde sea ocupada de acuerdo con las cláusulas de este Estatuto para ocupar vacantes?) ☐ For (A Favor) ☐ Against (En Contra)	Should Article III, Section 3.67 of the existing City Charter be amended by adding in connection with a Commission member charged with conduct constituting grounds for forfeiture of office, that such member shall have the right to have process issued to compel the attendance of witnesses, who shall be required to give testimony, if such member so elects? (¿Debe el Artículo III, Sección 3.67 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado agregándose en relación con una audiencia pública convocada por un miembro del Comité a quien se le han imputado cargos de conducta que constituyen a las bases para la destitución de sus puestos, que este miembro tenga derecho a un proceso para forzar la comparecencia de testigos, a quienes se les exigirá que den testimonio, si así lo decide ese miembro?) ☐ For (A Favor) ☐ Against (En Contra)
CHARTER AMENDMENT ELECTION (ELECCIÓN DE LA ENMIENDA DE LA CARTA) Should Article II, Section 3.82(b) of the existing City Charter be amended to remove from the eligibility requirements for holding the office of City Commissioner of Mayor that such person shall have paid all taxes due the City of San Benito and be free from debt to said City? (¿Debe de enmendarse el Artículo II, Sección 3.82(b) del Estatuto Municipal vigente para eliminar de entre los requisitos de elegibilidad para ocupar el cargo de Comisionado de la Ciudad o Alcalde, el que establece que esta persona deberá haber pagado todas las impuestos debidos a la Ciudad de San Benito y estar libre de deudas con dicha Ciudad?) ☐ For (A Favor) ☐ Against (En Contra)	Should Article III, Section 3.68(b)(3) of the existing City Charter be amended to provide that one of the grounds for forfeiture of office by a member of the City Commission shall be conviction, while in office, by a trial court of a felony or misdemeanor involving moral turpitude, however, such person shall take a leave of office pending appeal? (¿Debe el Artículo III, Sección 3.68(b)(3) del Estatuto Municipal vigente ser enmendado para establecer que una de las bases para la destitución del puesto de un miembro del Comité Municipal, mientras que se encuentra en función, sea el de ser hallado culpable por un juzgado de primera instancia de un delito grave o de un delito menor que tenga que ver con conducta inhumana, un embargo, tal persona deberá de ausentarse de la oficina?) ☐ For (A Favor) ☐ Against (En Contra)	Should Article III, Section 3.67 of the existing City Charter be

(¿Debe de enmendarse el Artículo III, Sección 3.03(b) del Estatuto Municipal vigente para eliminar de entre los requisitos de elegibilidad para ocupar el cargo de Comisionado de la Ciudad o Alcalde, el que establece que esta persona deberá haber pagado todos los impuestos debidos a la Ciudad de San Berno y estar libre de deuda con dicha Ciudad?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should Article III, Section 3.03(b) of the existing City Charter be amended by adding to the eligibility requirements for holding the office of City Commissioner or Mayor that such person must reside in the City during his or her term of office?

(¿Debe de enmendarse el Artículo III, Sección 3.03(b) del Estatuto Municipal vigente, agregándole a los requisitos para ocupar el cargo de Comisionado de la Ciudad o Alcalde, el requisito que establece que tal persona debe residir en la Ciudad durante el periodo que dure su cargo?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should Article III, Section 3.03 of the existing City Charter be amended by removing from the express powers of the Mayor the power to appoint with the advice and consent of the City Commission the members of the citizen advisory boards and commissions?

(¿Debe de enmendarse el Artículo III, Sección 3.03(b) del Estatuto Municipal vigente eliminando de las facultades expresadas del Alcalde la facultad de nombrar, con la asesoría y consentimiento del Comité Municipal, a los miembros de las comisiones directivas y comisiones de asesoría social?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

copied de acuerdo con las cláusulas de este Estatuto para ocupar nuevamente?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should Article III, Section 3.03(c) of the existing City Charter be amended to provide that one of the grounds for forfeiture of office by a member of the City Commission shall be conviction, while in office, by a trial court of a felony or misdemeanor involving moral turpitude, however, such person shall take a leave of office pending appeal?

(¿Debe el Artículo III, Sección 3.03(c) del Estatuto Municipal vigente ser enmendado para establecer que una de las bases para la destitución del puesto de un miembro del Comité Municipal, mientras que se encuentra en función, sea el de ser hallado culpable por un juzgado de primera instancia de un delito grave o de un delito menor que tenga que ver con conducta inmoral, así embargo, tal persona deberá de ausentarse de la oficina mientras este pendiente la apelación?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should Article III, Section 3.04(b) of the existing City Charter be amended by adding that forfeiture shall be declared and enforced by a majority vote of the City Commission?

(¿Debe el Artículo III, Sección 3.04(b) del Estatuto Municipal vigente ser enmendado para establecer que la destitución será declarada y ejecutada por el voto mayoritario del Comité Municipal?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

the existing City Charter be amended by adding in connection with a public hearing demanded by a Commission member charged with conduct constituting grounds for forfeiture of office, that such member shall have the right to have proxies issued to compel the attendance of witnesses, who shall be required to give testimony, if such member so elects?

(¿Debe el Artículo III, Sección 3.07 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado agregándole en relación con una audiencia pública solicitada por un miembro del Comité a quien se le han imputado cargos de conducta que constituyen a las bases para la destitución de su puesto, que este miembro tenga derecho a un proximo para tener la comparecencia de testigos, a quienes se les requirirá que den testimonio, si así lo decide ese miembro?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should Article III, Section 3.07 of the existing City Charter be amended by adding that a full and complete statement of the reasons for such forfeiture, if the member's office be forfeited, together with the findings of fact as made by the City Commission, shall be filed by the City Commission in the public archives of the City, and shall become a matter of public record?

(¿Debe el Artículo III 3.07 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado agregando que una declaración plena y completa de las razones para tal destitución, si el puesto del miembro debe de ser eliminado, junto con las conclusiones de hecho del Comité Municipal, serán archivadas por el Comité Municipal en los archivos públicos de la Ciudad, y se convertirá en un parte de los registros públicos?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

**VOTE BOTH SIDES
(VOTO AMBOS LADOS)**

CHARTER AMENDMENT ELECTION
(ELECCIÓN DE LA ENMIENDA DE LA CARTA)

Should the first paragraph of Article III, Section 3.12(b) of the existing City Charter be amended to provide that except as otherwise prescribed in this Charter, an Ordinance shall not be passed at the meeting of the City Commission at which it is first introduced, but it may then be considered and discussed, and shall be considered for adoption at a subsequent meeting of the City Commission, when it may be considered and a vote taken on the question of its adoption?

(¿Debe el primer párrafo del Artículo III, Sección 3.12(b) del Estatuto Municipal vigente ser enmendado para establecer que a menos que sea dispuesto de alguna otra manera en este Estatuto, no se aprobará una Ordenanza en la junta del Comité Municipal en la cual se presente inicialmente, sino que allí se lo considerará y se discutirá inicialmente, y será considerado para ser adoptado en la siguiente Junta del Comité Municipal, cuando sea considerado y se haya tomado un voto respecto al asunto de su adopción?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should Article III, Section 3.12(d) of the existing City Charter, providing for the publication of the caption or title and penalties of every Ordinance within seven (7) days after passage, be amended by deleting it entirely?

(¿Debe el Artículo 3.12(d) del Estatuto Municipal vigente establecer que la publicación del encabezado o título y castigos de cada Ordenanza dentro de los siete (7) días después de la aprobación, sea enmendado por medio de su eliminación completa?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should Article V, Section 5.07 of the existing City Charter be amended by adding that except where state or federal law provides to the contrary, each member of the City Commission shall be entitled to nominate a person to serve on established boards or commissions, subject to the approval of the City Commission?

(¿Debe el Artículo V, de la Sección 5.07 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado agregando que excepto donde la ley estatal o federal provea lo contrario, cada miembro del Comité Municipal tendrá el derecho a nominar a una persona

CHARTER AMENDMENT ELECTION
(ELECCIÓN DE LA ENMIENDA DE LA CARTA)

Should the second paragraph of Article VII, Section 7.08 of the existing City Charter be amended by adding that if an officer the subject of the recall petition was not elected into office by public election, then the recall petition must be signed by a minimum of six hundred (600) of those eligible to vote at the last regular election.

(¿Debe el segundo párrafo del Artículo VII, Sección 7.08 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado por medio de la adición que si un oficial que es el objeto de una petición para revocar su elección no fue elegido por una elección pública por parte de una elección pública (en ese momento la petición para revocar su elección debe ser enmendada por un mínimo de seiscientos (600) de quienes están habilitados para votar en la última elección regular.)

For (A Favor)

Against (En Contra)

Should the third paragraph of Article VII, Section 7.08 of the existing City Charter be amended to provide that should a majority of the votes cast at such recall election be for the recall of the officer named on the ballot, regardless of any technical defects in the Petition, the City Commission shall immediately declare his or her office vacant and such vacancy shall be filled in accordance with the provisions of this Charter for filling of vacancies, and should a majority of the votes cast at such recall election be against the recall of the officer named on the ballot, such officer shall continue in office for the remainder of his term, subject to recall as before?

(¿Debe el sexto párrafo del Artículo VII, Sección 7.08 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado para establecer que si la mayoría de los votos emitidos en la repetición de elección está para volver a elegir al oficial nombrado en la papeleta, sin importar ningún defecto técnico en la Petición, el Comité Municipal inmediatamente declarará su puesto vacante y tal vacante será ocupada de acuerdo a las cláusulas de este Estatuto para ocupar vacancias; y en caso de que la mayoría de los votos emitidos en la repetición de elección sea en contra del oficial que se está volviendo a elegir en la papeleta, tal oficial continuará en su puesto por el que le queda en su término, sujeto a una repetición de elección como antes?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

INITIAL BALLOT
(BOLETA DE MUESTRA)

and should a majority of the Voters cast at such recall election be against the recall of the officer named on the ballot, such officer shall continue in office for the remainder of his term, subject to recall at any time?

(¿Debe el párrafo 3.1.07 del Estatuto Municipal vigente establecer que la publicación del encuestado o Ballot y castigos de cada Ordenanza dentro de los siete (7) días después de la aprobación, sea enmendada por medio de su eliminación completa?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should Article V, Section 5.07 of the existing City Charter be amended by adding that except where state or federal law provides to the contrary, each member of the City Commission shall be entitled to nominate a person to serve on established Boards or Commissions, subject to the approval of the City Commission?

(¿Debe el párrafo del Artículo V, Sección 5.07 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado para establecer que si la mayoría de los votos emitidos en tal repetición de elección será para volver a elegir al oficial nombrado en la papeleta, sin importar ningún defecto técnico en la Papeleta, el Comité Municipal inmediatamente declarará su puesto vacante y tal vacante será ocupada de acuerdo a las cláusulas de este Estatuto para ocupar vacancias, y en caso de que la mayoría en los votos emitidos en la repetición de elección sea en contra del oficial que se está volviendo a elegir en la papeleta, tal oficial continuará en su puesto por lo que le queda en su término, sujeto a una repetición de elección como antes?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

(¿Debe el Artículo V, de la Sección 5.07 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado agregando que excepto donde la ley estatal o federal provea lo contrario, cada miembro del Comité Municipal tendrá el derecho a nominar a una persona para servir en los Consejos o Comités establecidos, sujetos a la aprobación del Comité Municipal?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

Should the eighth paragraph of Article VII, Section 7.08 of the existing City Charter be amended to provide that in case the City Commission shall fail or refuse to receive the recall election, or discharge any other duties with reference to such recall, then the County Judge of Cameron County shall discharge any of such duties herein provided to be discharged by the City Commission.

Should the second paragraph of Article VII, Section 7.08 of the existing City Charter be amended to provide that a petition filed with the City Secretary, demanding the question of removing an elective officer or officers be submitted to the elections, must be signed by a minimum of thirty-five percent (35%) or five hundred (500), whichever is greater, of those voters who actually voted in the election when the elective officer was last elected to his or her current office?

(¿Debe el párrafo octavo del Artículo VII, de la Sección 7.08 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado estableciendo que en caso que el Comité Municipal fallen o se nieguen a recibir la petición de la repetición de elección, a continuar tal repetición de elección, o a terminar cualquier otra responsabilidad referente a tal repetición, entonces el Jefe del Condado de Cameron terminará cualquiera de las responsabilidades a ser terminadas por el Comité Municipal?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

(¿Debe el segundo párrafo del Artículo VII, Sección 7.08 del Estatuto Municipal vigente ser enmendado para establecer que una petición presentada ante el Secretario Municipal, exigiendo el encuestado de remover un oficial o oficiales, sea presentada a los elecciones, deberá ser firmada por un mínimo de treinta y cinco por ciento (35%) o quinientos (500), cual sea el mayor, de esos votantes quienes realmente votaron en la elección cuando el oficial fue elegido en la última elección para su puesto actual?)

☐ For (A Favor)

☐ Against (En Contra)

VOTE BOTH SIDES
(VOTO AMBOS LADOS)

OFFICIAL BALLOT - SAN BENITO CISD TRUSTEE ELECTION
(BOLETA OFICIAL) - (ELECCIÓN DEL DISTRITO ESCOLAR DE SAN BENITO)

San Benito Consolidated Independent School District
(Distrito Escolar Independiente Consolidado de San Benito)
May 12, 2012 (12 de Mayo de 2012)

INSTRUCTION NOTE:

Vote for the candidate of your choice by darkening in the oval (●) provided to the left of the name of that candidate.

(NOTA DE INSTRUCCIÓN:

Vote por el candidato de su preferencia llenando completamente el espacio ovalado (●) a la izquierda del nombre de ese candidato.)

TRUSTEE, PLACE 1

(Regente, Lugar 1)

☐ BOB TUMBERLINSON

☐ FARIHA HUERTA

TRUSTEE, PLACE 2

(Regente, Lugar 2)

☐ ANNA GARCIA-RODRIGUEZ

☐ JESSICA CRUZ

TRUSTEE, PLACE 3

(Regente, Lugar 3)

☐ YULIANA G. RODRIGUEZ

☐ WILLAM GARCIA SMETTER